



聊齋志異

蒲松齡
著

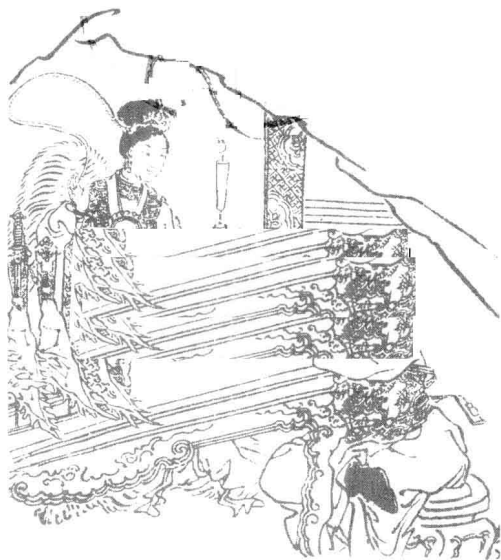


深圳出版发行集团
海天出版社



聊齋志異

蒲松齡
著



深圳出版发行集团
海天出版社

出版前言

一代风骚多寄托，十分沉实见精神。中国古典文学名著名篇反映了世道人心，凝聚了时代精神，是中华民族心灵的吟唱。它于千般风情、万种精妙之中，高扬着真、善、美主旋律，或铁板铜琶，或小桥流水，令我们不灭希望之火理想之梦，薪火相传、血脉相承。中国古典文学名著名篇以其传世价值，持续地影响着一代又一代的人们。在人类文化遗产中，中国古典文学名著名篇熠熠生辉。

人类书籍阅读的历史就是人类出版的历史。自前人们一部部原创作品先后“落地”开始，相关的阅读与出版活动也开始了。阅读如潮，出版似波；波潮不歇，披沙拣金。从中国古典文学名著名篇形成及其代代相传相习的历史脉络上，我们看到出版的关键作用与积极意义。

我社身处深圳经济特区，已经沉淀了二十五年的阅读与出版互动的历史；曾经向阅读界提供了一些中国古典文学名著名篇，如：《中国古典文学四大名著》、《唐宋全词》、《新唐诗三百首》、《新宋词三百首》等。为了承前启后，继往开来，我社组织古籍校勘专家重新整理、校点包括“四大名著”在内的一批中国古典文学名著。在精选底本、择善而从、认真校勘的原则下，这些作品很快会以汰弃流俗之精神，超越众本之标举，“足本”、“善本”之面貌，展现在读者面前。

仰望星空，万籁俱寂，星辉充沛。中国古典文学名著名篇是星空中的一个星辰。请安静下来，让我们一道静静地走进这片辉光。

海天出版社

2011年4月12日

聊斋自志

披萝带荔，三闾氏感而为《骚》；牛鬼蛇神，长爪郎吟而成癖。自鸣天籁，不择好音，有由然矣。松落落秋萤之火，魑魅争光；逐逐野马之尘，罔两见笑。才非干宝，雅爱《搜神》；情类黄州，喜人谈鬼。闻则命笔，遂以成编。久之，四方同人，又以邮筒相寄，因而物以好聚，所积益夥。甚者：人非化外，事或奇于断发之乡；睫在眼前，怪有过于飞头之国。遑飞逸兴，狂固难辞；永托旷怀，痴且不讳。展如之人，得毋向我胡卢耶？然五父衢头，或涉滥听；而三生石上，颇悟前因。放纵之言，有未可概以人废者。

松悬弧时，先大人梦一病瘠瞿昙，偏袒入室，药膏如钱，圆黏乳际。寤而松生，果符墨志。且也，少羸多病，长命不犹。门庭之凄寂，则冷淡如僧；笔墨之耕耘，则萧条似钵。每搔头自念：勿亦面壁人果是吾前身耶？盖有漏根因，未结人天之果；而随风荡堕，竟成藩溷之花。茫茫六道，何可谓无其理哉！独是子夜荧荧，灯昏欲蕊；萧斋瑟瑟，案冷疑冰。集腋为裘，妄续幽冥之录；浮白载笔，仅成孤愤之书；寄托如此，亦足悲矣！嗟乎！惊霜寒雀，抱树无温；吊月秋虫，偎阑自热。知我者，其在青林黑塞间乎！

康熙己未春日

目 录

聊斋自志	1
------------	---

卷 一

考城隍	1
耳中人	1
尸 变	2
喷 水	3
瞳人语	3
画 壁	4
山 魃	5
咬 鬼	6
捉 狐	6
莽中怪	7
宅 妖	7
王六郎	8
偷 桃	9
种 梨	10
劳山道士	11
长清僧	12
蛇 人	13
斫 蟒	14
真定女	15
犬 奸	15
雹 神	16
狐嫁女	16
娇 娜	17
僧 孽	20
妖 术	21
野 狗	22

三 生	22
狐入瓶	23
蛇 癖	24
鬼 哭	24
焦 螟	24
叶 生	25
四十千	26
成 仙	27
新 郎	29
灵 官	30
王 兰	30
鹰虎神	32
王 成	32
青 凤	34
画 皮	37
贾 儿	39

卷 二

金世成	41
董 生	41
斲 石	43
猪婆龙	43
某 公	43
庙 鬼	43
陆 判	44
婴 宁	47
聂小倩	51
义 鼠	54
小官人	54

地震	55
海公子	55
丁前溪	56
张老相公	57
水莽草	57
造畜	59
凤阳土人	59
耿十八	60
珠儿	61
胡四姐	64
祝翁	65
快刀	66
狐联	66
侠女	66
酒友	69
莲香	70
阿宝	74
九山王	76
遵化署狐	78
张诚	78
汾州狐	81
巧娘	81
吴令	84
口技	85
潍水狐	86
红玉	86
龙	89
林四娘	89

卷 三

江中	91
鲁公女	91
道士	93

胡氏	94
戏术	95
阎罗	96
丐僧	96
伏狐	97
苏仙	97
李伯言	98
黄九郎	99
金陵女子	102
汤公	102
连琐	103
单道士	106
白于玉	106
夜叉国	109
小髻	112
泥鬼	112
西僧	112
老饕	113
连城	114
霍生	116
汪士秀	117
商三官	118
于江	119
小二	120
庚娘	122
宫梦弼	124
鹁鸽	127
刘海石	127
谕鬼	128
犬灯	129
狐妾	129
雷曹	131
赌符	133

阿 霞	134
毛 狐	135
翩 翩	137
黑 兽	138
番 僧	139
李司鉴	139
五羖大夫	139
梦 别	140
蛰 龙	140

卷 四

余 德	141
杨千总	142
瓜 异	142
青 梅	142
罗刹海市	146
田七郎	150
公孙九娘	152
促 织	155
保 住	157
蛙 曲	157
库 官	158
土地夫人	158
狐 谐	158
姊妹易嫁	160
续黄粱	162
辛十四娘	165
双 灯	169
胡相公	170
驱 怪	171
柳秀才	172
念 秧	172
水 灾	177

诸城某甲	177
酆都御史	177
产 龙	178
龙无目	178
龙取水	178
雨 钱	179
妾击贼	179
小猎犬	180
棋 鬼	180
白莲教	181
蹇偿债	182
头 滚	183
鬼作筵	183
鼠 戏	184
泥书生	184
寒月芙蕖	184
酒 狂	185
捉鬼射狐	187

卷 五

阳武侯	189
赵城虎	189
螳螂捕蛇	190
武 技	190
小 人	191
秦 生	191
鸦 头	192
酒 虫	195
木雕人	195
封三娘	195
狐 梦	198
布 客	200
农 人	201

章阿端	201	马介甫	233
傅饬媼	203	魁 星	238
金永年	204	库将军	238
花姑子	204	美人首	238
武孝廉	207	绛 妃	239
西湖主	208	河间生	240
孝 子	211	云翠仙	241
狮 子	212	跳 神	243
阎 王	212	大力将军	244
土 偶	213	白莲教	245
长治女子	213	颜 氏	245
义 犬	214	杜 翁	247
鄱阳神	215	小 谢	247
伍秋月	215	缢 鬼	251
莲花公主	217	吴门画工	251
绿衣女	219	林 氏	252
黎 氏	220	胡大姑	253
荷花三娘子	221	细 侯	254
骂 鸭	222	狼	255
柳氏子	223	刘亮采	256
上 仙	224	蕙 芳	257
侯静山	224	萧 七	258
钱 流	225	乱 离二则	260
郭 生	225	豢 蛇	261
金生色	226	菱 角	261
彭海秋	228	饿 鬼	263
堪 舆	230	考弊司	263
窦 氏	231	阎 罗	265
梁 彦	232	大 人	265
龙 肉	232	向 杲	266
		董公子	267
		周 三	267
		鸽 异	268
卷 六			
潞 令	233		

聂政	270
冷生	270
狐怨淫	271
山市	272
江城	272
孙生	276
八大王	277
铁布衫法	280
山神	280
雷公	280
戏缢	281

卷 七

罗祖	282
刘姓	283
邵女	284
巩仙	288
二商	291
沂水秀才	292
梅女	293
郭秀才	295
死僧	296
阿英	296
橘树	299
牛成章	300
青娥	300
镜听	304
牛瘰	304
金姑夫	305
仙人岛	306
阎罗薨	310
颠道人	310
胡四娘	311

僧术	313
柳生	314
冤狱	315
鬼令	317
甄后	317
宦娘	319
阿绣	321
小翠	324
金和尚	327
商妇	328
禄数	329
阎罗宴	329
役鬼	329
龙戏蛛	330
鬼津	330
细柳	330
杨疤眼	333
梓潼令	333
赤字	333

卷 八

画马	334
局诈	334
三朝元老	337
钟生	337
鬼妻	339
梦狼	340
象	341
负尸	342
紫花和尚	342
嫦娥	342
鞠药如	346
褚生	346

盗 户	348
鸿	349
霍 女	349
司文郎	353
丑 狐	356
吕无病	357
崔 猛	360
化 男	363
禽 侠	363
诗 谏	364
鹿衔草	365
小 棺	365
邢子仪	366
李 生	367
陆押官	367
蒋太史	368
邵士梅	369
顾 生	369
陈锡九	370
放 蝶	373
男生子	373
黄将军	374
医 术	374
藏 虱	375
夜 明	375
夏 雪	375
周克昌	376
某 乙	376
钱卜巫	377
姚 安	379
采薇翁	379

卷 九

邵临淄	381
于去恶	381
狂 生	384
凤 仙	384
佟 客	387
爱 奴	388
小 梅	391
于中丞	393
绩 女	394
抽 肠	396
张鸿渐	396
太 医	399
王子安	400
农 妇	401
金陵乙	401
郭 安	402
折 狱二则	402
义 犬	404
杨大洪	405
查牙山洞	405
安期岛	406
云萝公主	407
鸟 语	412
天 宫	412
乔 女	414
刘夫人	415
王司马	418
漱 俗	418
辽阳军	419
邑 人	419
单父宰	419

孙必振	420
研 石	420
大 鼠	420
武 夷	420
岳 神	421
张不量	421
皂 隶	421
牛 飞	422
刁 姓	422
红毛毡	422
富 翁	422
张贡士	423
元 宝	423
牧 竖	424
沅 俗	424
药 僧	424
蛤	425
陵县狐	425

卷 十

王货郎	426
疲 龙	426
真 生	427
布 商	428
彭二挣	428
何 仙	429
神 女	429
湘 裙	433
三 生	436
长 亭	437
席方平	440
素 秋	442
贾奉雉	446

胭 脂	449
阿 纤	453
瑞 云	455
仇大娘	456
曹操冢	460
龙飞相公	461
珊 瑚	463
五 通二则	466
申 氏	469
恒 娘	471
葛 巾	473

卷十一

冯木匠	476
黄 英	476
书 痴	479
齐天大圣	481
青蛙神二则	482
任 秀	486
晚 霞	487
白秋练	489
王 者	492
陈云栖	493
司札吏	496
司 训	497
织 成	498
竹 青	499
段 氏	501
狐 女	503
张氏妇	503
于子游	504
汪可受	504
王 大	505

乐 仲	507	老龙船户	533
香 玉	510	鸱 鸟	534
三 仙	512	古 瓶	535
鬼 隶	513	元少先生	536
王 十	513	青城妇	536
大 男	515	杜小雷	537
韦公子	517	车 夫	537
石清虚	518	薛慰娘	537
曾友于	520	田子成	539
嘉平公子	522	王桂庵	541
某 甲	524	寄 生	543
大 蝎	524	褚遂良	545
外国人	524	刘 全	546
拆楼人	524	姬 生	547
牛 媵	525	果 报	549
蚰 蜒	525	韩 方	549
男 妾	525	纫 针	550
黑 鬼	526	桓 侯	552
衢州三怪	526	粉 蝶	553
卷十二		李檀斯	555
		锦 瑟	556
二 班	527	太原狱	559
博兴女	528	新郑讼	559
乌 使	528	李象先	560
苗 生	528	房文淑	561
毛大福	529	秦 桧	562
浙东生	530	一员官	563
土化兔	531	公孙夏	563
雹 神	531	丐 仙	565
乩 仙	532	人 妖	567
蝎 客	532		
李八缸	532	校点后记	569
周 生	533		

考城隍

宋公讳焘，邑庠生。一日，病卧，见吏人持牒，牵白颠马来，云：“请赴试。”公言：“文宗未临，何遽得考？”吏不言，但敦促之。公力病乘马从去，路甚生疏。至一城郭，如王者都。移时入府廨，宫室壮丽。上坐十余官，都不知何人，惟关壮缪可识。檐下设几、墩各二，先有一秀才坐其末，公便与连肩。几上各有笔札。俄题纸飞下。视之，八字云：“一人二人，有心无心。”二公文成，呈殿上。公文中有云：“有心为善，虽善不赏；无心为恶，虽恶不罚。”诸神传赞不已。召公上，谕曰：“河南缺一城隍，君称其职。”公方悟，顿首泣曰：“辱膺宠命，何敢多辞？但老母七旬，奉养无人，请得终其天年，惟听录用。”上一帝王像者，即命稽母寿籍。有长须吏，捧册翻阅一过，白：“有阳算九年。”共踌躇间，关帝曰：“不妨令张生摄篆九年，瓜代可也。”乃谓公：“应即赴任；今推仁孝之心，给假九年。及期，当复相召。”又勉励秀才数组语。二公稽首并下。秀才握手，送诸郊野，自言长山张某。以诗赠别，都忘其词，中有“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”之句。公既骑，乃别而去。及抵里，豁若梦寤。时卒已三日，母闻棺中呻吟，扶出，半日始能语。问之长山，果有张生，于是日死矣。后九年，母果卒，营葬既毕，浣濯入室而歿。其岳家居城中西门内，忽见公镂膺朱幘，舆马甚众。登其堂，一拜而行。相共惊疑，不知其为神，奔询乡中，则已歿矣。公有自记小传，惜乱后无存，此其略耳。

耳中人

谭晋玄，邑诸生也。笃信导引之术，寒暑不辍。行之数月，若有所得。一日，方趺坐，闻耳中小语如蝇，曰：“可以见矣。”开目即不复闻；合眸定息，又闻如故。谓是丹将成，窃喜。自是每坐辄闻。因思俟其再言，当应

以视之。一日，又言。乃微应曰：“可以见矣。”俄觉耳中习习然，似有物出。微睨之，小人长三寸许，貌狞恶如夜叉状，旋转地上。心窃异之，姑凝神以观其变。忽有邻人假物，扣门而呼。小人闻之，意张皇，绕屋而转，如鼠失窟。谭觉神魂俱失，复不知小人何所之矣。遂得颠疾，号叫不休，医药半年，始渐愈。

尸 变

阳信某翁者，邑之蔡店人。村去城五六里，父子设临路店，宿行商。有车夫数人，往来负贩，辄寓其家。一日昏暮，四人偕来，望门投止，则翁家客宿邸满。四人计无复之，坚请容纳。翁沉吟思得一所，似恐不当客意。客言：“但求一席厦宇，更不敢有所择。”时翁有子妇新死，停尸室中，子出购材木未归。翁以灵所室寂，遂穿衢导客往。

入其庐，灯昏案上。案后有搭帐衣，纸衾覆逝者。又观寝所，则复室中有连榻。四客奔波颇困，甫就枕，鼻息渐粗。惟一客尚朦胧，忽闻灵床上察察有声，急开目，则灵前灯火，照视甚了：女尸已揭衾起，俄而下，渐入卧室。面淡金色，生绢抹额。俯近榻前，遍吹卧客者三。客大惧，恐将及己，潜引被覆首，闭息忍咽以听之。未几，女果来，吹之如诸客。觉出房去，即闻纸衾声。出首微窥，见僵卧犹初矣。客惧甚，不敢作声，阴以足踏诸客，而诸客绝无少动。顾念无计，不如着衣以窜。才起振衣，而察察之声又作。客惧，复伏，缩首衾中。觉女复来，连续吹数数始去。少间，闻灵床作响，知其复卧。乃从被底渐渐出手得裤，遽就着之，白足奔出。尸亦起，似将逐客。比其离帟，而客已拔关出矣。尸驰从之。客且奔且号，村中人无有警者。欲叩主人之门，又恐迟为所及，遂望邑城路，极力窜去。至东郊，瞥见兰若，闻木鱼声，乃急挝山门。道人讶其非常，又不即纳。旋踵，尸已至，去身盈尺，客窘益甚。门外有白杨，围四五尺许，因以树自障，彼右则左之，彼左则右之。尸益怒。然各浸倦矣。尸顿立。客汗促气逆，庇树间。尸暴起，伸两臂隔树探扑之。客惊仆。尸捉之不得，抱树而僵。

道人窃听良久，无声，始渐出，见客卧地上。烛之，死，然心下丝丝有动气。负入，终夜始苏。饮以汤水而问之，客具以状对。时晨钟已尽，晓

色迷蒙，道人槐树上，果见僵女。大骇，报邑宰。宰亲诣质验，使人拔女手，牢不可开。审谛之，则左右四指，并卷如钩，入木没甲。又数人力拔，乃得下。视指穴如凿孔然。遣役探翁家，则以尸亡客毙，纷纷正哗。役告之故，翁乃从往，舁尸归。客泣告宰曰：“身四人出，今一人归，此情何以信乡里？”宰与之牒，赍送以归。

喷 水

莱阳宋玉叔先生为部曹时，所僦第，甚荒落。一夜，二婢奉太夫人宿厅上，闻院内扑扑有声，如缝工之喷水者。太夫人促婢起，穴窗窥视，见一老姬，短身驼背，白发如帚，冠一髻，长二尺许；周院环走，疏急作鹤步，行且喷，水出不穷。婢愕返白。太夫人亦惊起，两婢扶窗下聚观之。姬忽逼窗，直喷棂内，窗纸破裂，三人俱仆，而家人不之知也。

东曦既上，家人毕集，叩门不应，方骇。撬扉入，见一主二婢，骈死一室，一婢膈下犹温。扶灌之，移时而醒，乃述所见。先生至，哀愤欲死。细穷没处，掘深三尺余，渐露白发；又掘之，得一尸，如所见状，面浮肿如生。令击之，骨肉皆烂，皮内尽清水。

瞳人语

长安士方栋，颇有才名，而佻脱不持仪节。每陌上见游女，辄轻薄尾缀之。清明前一日，偶步郊郭。见一小车，朱葭绣幃，青衣数辈，款段以从。内一婢，乘小驷，容光绝美。稍稍近窥之，见车幔洞开，内坐二八女郎，红妆艳丽，尤生平所未睹。目炫神夺，瞻恋弗舍，或先或后，从驰数里。忽闻女郎呼婢近车侧，曰：“为我垂帘下。何处风狂儿郎，频来窥瞻！”婢乃下帘，怒顾生曰：“此芙蓉城七郎子新妇归宁，非同田舍娘子，放教秀才胡觑！”言已，掬辙土颺生。生眯目不可开。才一拭视，而车马已渺。惊疑而返。觉目终不快。倩人启睑拨视，则睛上生小翳。经宿益剧，泪簌簌不得止。翳渐大，数日厚如钱，右睛起旋螺，百药无效。懊闷欲绝，颇思自忏悔。闻《光明经》能解厄，持一卷，浣人教诵。初犹烦躁，久渐自安。旦晚

无事，惟趺坐捻珠。持之一年，万缘俱净。

忽闻左目中小语如蝇，曰：“黑漆似，叵耐杀人！”右目中应曰：“可同小遨游，出此闷气。”渐觉两鼻中，蠕蠕作痒，似有物出，离孔而去。久之乃返，复自鼻入眶中。又言曰：“许时不窥园亭，珍珠兰遽枯瘠死！”生素喜香兰，园中多种植，日常自灌溉，自失明，久置不问。忽闻此言，遽问妻：“兰花何使憔悴死？”妻诘其所自知。因告之故。妻趋验之，花果槁矣，大异之。静匿房中以俟之，见有小人自生鼻内出，大不及豆，营营然竟出门去。渐远，遂迷所在。俄，连臂归，飞上面，如蜂蚁之投穴者。如此二三日。又闻左言曰：“隧道迂，还往甚非所便，不如自启门。”右应曰：“我壁子厚，大不易。”左曰：“我试辟，得与尔俱。”遂觉左眶内隐似抓裂。少顷，开视，豁见几物。喜告妻，妻审之，则脂膜破小窍，黑睛荧荧，才如劈椒。越一宿，幃尽消；细视，竟重瞳也。但右目旋螺如故。乃知两瞳人合居一眶矣。生虽一目眇，而较之双目者，殊更了了。由是益自检束，乡中称盛德焉。

异史氏曰：“乡有士人，偕二友于途，遥见少妇控驴出其前，戏而吟曰：‘有美人兮！’顾二友曰：‘驱之！’相与笑骋。俄追及，乃其子妇，心赧气丧，默不复语。友伪为不知也者，评鹭殊褒。士人忸怩，吃吃而言曰：‘此长男妇也。’各隐笑而罢。轻薄者往往自侮，良可笑也。至于眯目失明，又鬼神之惨报矣。芙蓉城主，不知何神，岂菩萨现身耶？然小郎君生辟门户，鬼神虽恶，亦何尝不许人自新哉！”

画 壁

江西孟龙潭，与朱孝廉客都中。偶涉一兰若，殿宇禅舍，俱不甚弘敞，惟一老僧挂褡其中。见客人，肃衣出迓，导与随喜。殿中塑志公像，两壁画绘精妙，人物如生。东壁画散花天女，内一垂髻者，拈花微笑，樱唇欲动，眼波将流。

朱注目久，不觉神摇意夺，恍然凝思；身忽飘飘，如驾云雾，已到壁上。见殿阁重重，非复人世。一老僧说法座上，偏袒绕视者甚众。朱亦杂立其中。少间，似有人暗牵其裾。回顾，则垂髻儿，翩然竟去。履即从之，过曲栏，入一小舍，朱次且不敢前。女回首，摇手中花，遥遥作招状，乃趋之。舍内

寂无人，遽拥之，亦不甚拒，遂与狎好。既而闭户去，嘱勿咳。夜乃复至。如此二日。女伴觉之，共搜得生，戏谓女曰：“腹内小郎已许大，尚发蓬蓬学处子耶？”共捧簪珥，促令上鬟。女含羞不语。一女曰：“妹妹姊姊，吾等勿久住，恐人不欢。”群笑而去。生视女，髻云高簇，鬟凤低垂，比垂髻时尤艳绝也。四顾无人，渐入猥褻，兰麝熏心，乐方未艾。忽闻吉莫靴铿铿甚厉，縲锁锵然；旋有纷嚣腾辨之声。女惊起，与生窃窥，则见一金甲使者，黑面如漆，绀锁拿槌，众女环绕之。使者曰：“全未？”答言：“已全。”使者曰：“如有藏匿下界人，即共出首，勿贻伊戚。”又同声言无。使者反身鹗顾，似将搜匿。女大惧，面如死灰，张皇谓朱曰：“可急匿榻下。”乃启壁上小扉，猝遁去。朱伏，不敢少息。俄闻靴声至房内，复出。未几，烦喧渐远，心稍安；然户外辄有往来语论者。朱踟蹰既久，觉耳际蝉鸣，目中火出，景状殆不可忍，惟静听以待女归，竟不复忆身之何自来也。

时孟龙潭在殿中，转瞬不见朱，疑以问僧。僧笑曰：“往听说法去矣。”问：“何处？”曰：“不远。”少时，以指弹壁而呼曰：“朱檀越何久游不归？”旋见壁间画有朱像，倾耳伫立，若有听察。僧又呼曰：“游侣久待矣！”遂飘忽自壁而下，灰心木立，目瞪足软。孟大骇，从容问之。盖方伏榻下，闻扣声如雷，故出房窥听也。共视拈花人，螺髻翘然，不复垂髻矣。朱惊拜老僧，而问其故。僧笑曰：“幻由人生，贫道何能解。”朱气结而不扬，孟心骇叹而无主。即起，历阶而出。

异史氏曰：“幻由人生，此言类有道者。人有淫心，是生褻境；人有褻心，是生怖境。菩萨点化愚蒙，千幻并作，皆人心所自动耳。老婆心切，惜不闻其言下大悟，披发入山也。”

山 魃

孙太白尝言，其曾祖肄业于南山柳沟寺。麦秋旋里，经旬始返。启斋门，则案上尘生，窗间丝满，命仆粪除，至晚始觉清爽可坐。乃拂榻陈卧具，扃扉就枕，月色已满窗矣。辗转移时，万籁俱寂。忽闻风声隆隆，山门忽然作响，窃谓寺僧失扃。注念间，风声渐近居庐，俄而房门辟矣。大疑之。思未定，声已入屋。又有靴声铿铿然，渐傍寝门。心始怖。俄而寝门辟矣。急